

STUDY 17 **ESTUDO 17**VOCABULARY 17.1 **VOCABULÁRIO 17.1**

যুদ্ধ	yuddha	war	guerra
যে	ye	that *	que *

- * যে ye Relative pronoun and conjunctive
Pronome relative e conjuntivo
- সে se Correlative pronouns (see Study 36)
Pronome correlative (veja *Estudo 36*)
- কে ke Interrogative (see Study 36)
Interrogativo (veja *Estudo 36*)

GRAMMAR 17.1 **GRAMÁTICA 17.1**

The Conjunctive “যে” “ye” Meaning “That”

O conjuntivo “যে” “ye” significa “que”

It links two clauses. Both of these could stand alone as separate sentences. For example:-

Liga duas cláusulas. Esses dois poderiam ficar sozinhos como frases separadas. Por exemplo:-

আমি বলি	যে	তুমি ভালো বাংলা বলো!
aami bali	ye	tumi bhaalo baan ^o laa balo!
I say	that	you speak good Bengali!
Eu digo	que	Você fala bem o Bengali!

EXERCISE 17.1 **EXERCÍCIO 17.1**

Translate into English :-

Traduza para o Português:-

১. বাইবেল বলে যে ঈশ্বর প্রেম।
1. baabel bale ye iishvar prem.
২. জীবিত লোকেরা জানে যে তারা মরে।
2. jiibita lokeraa jaane ye taaraa mare.

৩. তারা প্রার্থনা করে যে পৃথিবীর শান্তি হয়, কিন্তু তাদের কাজ কী দেখায়?
3. taaraa praarthanaa kare ye prrithibiir shaanti hay, kintu taader kaaj kii dekhaay?
৪. অনেক লোক বলে যে যিহোবার সাক্ষিরা ভালো কাজ করে।
4. anek lok bale ye yihobaar saaksiraa bhaalo kaaj kare.
৫. আথবা তোমরা কি জানো যে, ... (১ করিন্থীয় ৬:১-১০)
5. athabaa tomaraa ki jaano naa ye, ... (1 karinthiia 6:1-10)

ANSWERS TO EXERCISE 17.1

RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 17.1

1. The Bible says that God is love.
1. TTTT
2. Living people know that they die.
2. TTTT
3. They pray that the Earth's peace come, but what do their works show?
3. TTTT
4. Many people say that Jehovah's Witnesses do good work.
4. TTTT
5. Or, do YOU not know that...?*
- * (1 Corinthians 6:1-10).
5. Ou será que [vocês] não sabem que ...?*
- * (1 Coríntios 6:1-10)

EXERCISE 17.2 **EXERCÍCIO 17.2**

Translate into Bengali:-

Traduza para o Bengali:-

1. Do you believe that God wants all these books?
1. Você acredita que Deus quer todos estes livros?
2. They think that God does not see bad deeds. (Use "works".)
2. Eles pensam que Deus não vê suas más ações. (Use "trabalho").
3. I hope that your mother is not ill again.
3. Desejo que sua² mãe não adoça novamente.
4. They claim that God wants their war.
4. Eles afirmam que Deus aprova a guerra deles.
5. They say that God accepts their prayers.
5. Eles dizem que Deus aceita suas guerras.

ANSWERS TO EXERCISE 17.2

RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 17.2

১. তুমি কি বিশ্বাস করো যে ঈশ্বর এসকল বই চান? *tumi ki bishbaas karo ye iishvar esakal bai caan?*
২. তারা মনে করে [/ ভাবে] যে ঈশ্বর মন্দ [/ খারাপ] কাজ দেখেন না।
taaraa mane kare [/ bhaabe] ye iishvar manda [/ kharaap] kaaj dekhnen naa.
৩. আমি আশা করি যে আপনার মা আবার অসুস্থ নন*। *aami aashaa kari ye aapanaar maa aabaar asustha nan**.
* Sadhu: নহেন *nahen*
৪. তারা দাবি করে যে ঈশ্বর তাদের যুদ্ধ চান। *taaraa daabi kare ye iishvar taader yuddha caan.*
৫. তারা বলে যে ঈশ্বর প্রার্থনাগুলো গ্রহণ করেন। *taaraa bale ye iishvar taader praarthanaagulo grahan karen.*

GRAMMAR 17.2 GRAMÁTICA 17.2

Common Use of “বে” “ye” for “(the fact) that”

Uso comum do “যে” “ye” para “(fato de) que”

আমি বিশ্বাস করি যে ঈশ্বর প্রেম।

*aami bishvaas kari ye iishvar prem.*I believe that God is love. *Eu acredito que Deus é amor.*Or **Ou**

ঈশ্বর যে প্রেম [আছেন] — তা [আমি] বিশ্বাস করি ।

*iishvar ye prem [aachen] — taa [aami] bishvaas kari.*The fact that God [is] love—[I] believe that. *O fato que Deus [é] amo—[eu] acredito nisto.*

GRAMMAR 17.3 GRAMÁTICA 17.3

“That Which Is” or “Namely” Expressed by “যে” “ye”

“O que é” ou “O seja” expresso por “যে” “ye”

শেষ শত্রু যে মৃত্যু sheṣ shatru ye mrrityu	(1 Corinthians 15:26) (1 Coríntios 15:26) the last enemy, namely death O último inimigo que é a morte.
এই জগতের যে জ্ঞান ei jagater ye jnaan (~“gyaan”)	(1 Corinthians 3:19) (1 Coríntios 3:19) that knowledge which is of this world O conhecimento que é do mundo
প্রেরিৎগণ যে আমরা prerit-gan ye aamaraa	(1 Corinthians 4:9) (1 Coríntios 4:9) the apostles that we are Os apóstolos que nós somos

EXERCISE 17.3 EXERCÍCIO 17.3

Translate to and fro:-

Traduza de uma coluna para a outra :-

1. আমাদের যে প্রেম... aamaader ye prem ...	1. The love that is ours, ... O amor que é nosso...
2. আমরা যে বই পালন করি... aamaraa ye bai paalan kari...	2. The book that we follow, ... O livro que nós seguimos...
3. ঈশ্বরের যে আত্মা... iishvarer ye aatmaa ...	3. The spirit that is of God, ... O espírito que é de Deus...
4. সেই খ্রিস্টের যে প্রেম... sei khrister ye prem...	4. The [particular] love that is of the Christ, ... O [particular] amor que é de Cristo...
5. আমরা যে পাপী... aamaraa ye paapii ...	5. We who are sinful, ... Nós que somos pecadores...
6. এই যে শেষ কাল... ei ye sheṣ kaal ...	6. This [particular] time that is the last days, ... Este [particular] tempo que são os últimos dias...

ANSWERS TO EXERCISE 17.3**RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 17.3**

1. The love that is ours, ...

1. TTTT
আমাদের যে প্রেম...
aamaader ye prem
2. The book that we follow, ...
2. TTTT
আমরা যে বই পালন করি...
aamaraa ye bai paalan kari...
3. The spirit that is of God, ...
3. TTTT
ঈশ্বরের যে আত্মা...
iishvarer ye aatmaa ...
4. The [particular] love that is of the Christ, ...
4. TTTT
সেই খ্রিস্টের যে প্রেম...
sei khrister ye prem...
5. We who are sinful, ...
5. TTTT
আমরা যে পাপী...
aamaraa ye paapii ...
6. This [particular] time that is the last days, ...
6. TTTT
এই যে শেষ কাল...
ei ye sheṣ kaal ...